

ПОТЕНЦИАЛЬНАЯ ЁМКОСТЬ [ЭКОСИСТЕМ] И КАЧЕСТВО ЖИЗНИ

Гаррет Хардин

Garrett Hardin. CARRYING CAPACITY AND QUALITY OF LIFE *

Один компетентный физик оценил потенциальную ёмкость нашей планеты по отношению к человеку населением в 50 млрд., что примерно в 10 раз меньше современного населения мира**. Однако прежде чем склониться к тому, чтобы призвать женщин иметь больше детей, не будем забывать, что сказал Роберт Мальтус [Robert Malthus] почти 200 лет назад: «Не должно быть в стране людей больше, чем столько, чтобы каждый мог наслаждаться ежедневно стаканом вина и куском мяса на ужин. – There should be no more people in a country than could enjoy daily a glass of wine and piece of beef for dinner».

Режим питания зерном (эквивалентно, – хлебом) символизирует минимальный прожиточный уровень; вино и говядина всегда являлись символом более высокого уровня жизни, что предъявляет и более высокие требования к окружающей среде. Когда земли, используемые для производства растений, непосредственно потребляемых человеком, преобразуются в виноградники для производства вина и сельскохозяйственные угодья для производства корма крупному рогатому скоту, до человека «доходит» относительно меньше калорий [с единицы площади]. Поскольку экологическая ёмкость оценивается по возможности территории содержать *максимальное* количество животных (человека), использование её части для производства вина и говядины, естественно, снижают эту ёмкость (*здесь и далее выделение курсивом Г. Хардина. – Г.Р.*). Такое снижение потенциальной ёмкости [экосистем] называется *культурной потенциальной ёмкостью*. Культурная потенциальная ёмкость всегда меньше, чем простая потенциальная ёмкость [экосистем].

Энергия является традиционной мерой, с помощью которой можно измерить и сопоставить конкурирующие требования в области охраны окружающей среды. Экономя энергию, отказавшись от роскоши, можно произвести больше хлеба для обеспечения проживания большего числа людей. Мы могли бы еще увеличить простую потенциальную ёмкость территории, отказавшись от каких-либо (или от всех) из следующих «роскошей»: освещения улиц, каникул, большинства частных автомобилей, кондиционеров и, наконец, от художественных представлений всех видов – театра, танцев, музыки, лекций. Поскольку отопления зданий не так эффективно, как несколько слоев одежды, отопления будет запрещено.

Это все? Ни в коем случае: подходя к дому, посмотрим на эту книгу [по экологии]. Производство и распространение такого дорогого трактата требует огромного количества энергии. В самом деле, цена всего высшего образования в пере-

* Hardin G. Carrying capacity and quality of life // Social Contract J. 1991. V. 1, № 4. P. 195-196 (перевод с англ. Г.С. Розенберга; комментарии в сносках – переводчика).

** Уже в конце 2011 г. численность населения Земли перевалила за 7 млрд. человек...

счете на энергию очень высока (что является одной из причин высокой стоимости такого обучения). Отказавшись от всех образования после восьмого класса, мы могли бы «освободить» достаточно много энергии для поддержания миллионов человеческих жизней.

"Мы можем увеличить число людей, живущих на максимально низком уровне комфорта, или мы можем попытаться оптимизировать качество жизни гораздо меньшего населения".

В этот момент скептик можете спросить: «Действительно ли Бог раздает призы за максимальность населения?» Из этого краткого анализа мы можем видеть, что существует два варианта. Мы можем увеличить число людей, живущих на максимально низком уровне комфорта, или мы можем попытаться оптимизировать качество жизни гораздо меньшего населения.

Что такое «потенциальная ёмкость Земли» – научный вопрос. С научной точки зрения можно принять поддержание жизни 50 миллиардов людей на «хлебном» уровне. Но это именно то, чего мы хотим? Что такое «культурная ёмкость среды»? Все это требует, чтобы мы обсуждали «цену вопроса», по которому мнения расходятся.

Но могут возникнуть и значительно бóльшие трудности. До сих пор мы обсуждали вопрос потенциальной ёмкости [Земли] как глобальную проблему, в условиях наличия как бы глобального суверенитета, который выступал бы как механизм принудительного исполнения принимаемых решений для всех людей. Но такого суверенитета нет («один мир») и не предвидится в обозримом будущем. Таким образом, мы должны действовать согласованно с почти 200 национальными суверенитетами. Это значит, мы должны согласовать для решения данной проблемы (существования в глобальной окружающей среде) «поведение» многих стран с разным самосознанием и уровнем жизни.

Рассмотрим красное дерево* в лесу. Оно не используется для производства продуктов питания для человека. Охраняемые в лесопарке деревья, также не используются и для производства пиломатериалов для строительства домов. Поскольку людям приходится преодолевать большие расстояния, чтобы посетить такой лес, мы имеем чистый убыток в национальном энергетическом балансе. Но те, кому посчастливилось побродить спокойно как в соборе между высокими деревьями, отдают себе отчет в том, что лес дает что-то ценное для человеческого духа. Но вот приходит призыв из какой-то далекой страны, где миллионы людей голодают, потому что население превысило потенциальную ёмкость территории этой страны. И нас просят спасти жизни людей поставками продуктов. Пока у нас есть излишки, мы можем спокойно получать удовлетворение от собственной благотворительности. Но население таких бедных стран, обычно, увеличивается на 2,1 процента в год, или, что то же самое, население страны удваивается каждые 33 года или даже чаще. После того, как мы исчерпали все наши излишки, возникает вопрос: ну, и что дальше?

"...огромна негативная реакция на все предложения международной филантропии, направленные на прекращение роста населения..."

* Скорее всего, здесь имеется в виду лес из калифорнийских мамонтовых деревьев (*Sequoia sempervirens*).

Представитель нуждающейся стороны вносит предложение: «Если бы вы только сократили ваши секвойевые леса, можно было бы использовать пиломатериалы для строительства домов, а затем выращивать картофель на освободившихся землях, поставляя продукты питания для нас. Поскольку мы все пассажиры на Корабле Земля, разве вы не обязаны так поступать? Что более ценно, дерево или человек?»

Последний вопрос может показаться этически убедительным, но давайте посмотрим на последствия «назначения» преимуществ и высшей ценностью жизни человека. Есть, по крайней мере, 2 миллиарда людей в мире, кто живет беднее, чем 32 миллиона «юридически [официально] бедных» в Америке, и их число растет ежегодно, примерно, на 40 млн. Даже если этот рост приостановить, производство продуктов питания (в энергетических единицах) потребует «принести в жертву» удобства одних (богатых стран) для поддержания жизни в другой, бедной стране. Конечный результат такого «обмена» также не приведет к ликвидации нищеты на Земле, что не позволит поддерживать её простую потенциальную ёмкость. И это лучшее, что человечество может предложить?

Сегодня огромна негативная реакция на все предложения международной филантропии, направленные на прекращение роста населения в бедных и перенаселенных странах. Иностранная помощь, по-видимому, регулируется двумя очевидно противоречивыми (негибкими, непреклонными – inflexible) предположениями (посылками – assumptions):

- Право производить детей является универсальным, неотчуждаемым правом каждого народа, как бы это ни влияло на потенциальную ёмкость своей территории.

- Когда жизнь [в глобальном масштабе] находится в опасности, моральные обязательства богатых стран по сохранению жизни людей, являются абсолютными и бесспорными.

Если рассматривать по отдельности каждую из этих двух благих по своим намерениям посылок, то любая из них может быть защищена; вместе они представляют собой смертельный рецепт*. Если человечество обеспечивает максимальную потенциальную ёмкость за счет культурной ёмкости, результатом будет всеобщая бедность и экологическая гибель. Мораль заключается в простом исполнении «экологической заповеди»: *не нарушай потенциальную ёмкость [экосистем]*.

Или вы еще надеетесь вырваться из лап этой суровой дилеммы?

* Как не вспомнить здесь эпигramму Валентина Гафта на блестящую актрису Ию Савину:

Глазки
серо-голубые,
каждый добрый,
вместе злые.